

AH! THE TORMENT!

(ACH! DIE QUALEN)

(Original Key, B)

ADAM MICKIEWICZ (1798-1855)

Translated by Isabella G. Parker

IGNACE JAN PADEREWSKI, Op.18, No.5

(1859-)

Allegretto

VOICE

leggiero

PIANO

ped.

*

How my heart with bit - ter pangs is
 Ach! die Qua - len die mein Herz durch -

ra - ging... Death were on - ly joy, such pain as - sua - ging. —
 wüh len! — Nur der Todt kann sie für e - wig stil - len: —

cresc.

Dare I ven- ture thee to love so mad - ly? I would give my
 Dürft' ich dich zu lie - ben mich er - küh - nen Die - ses Wag - niss

cresc.

life for thee most glad - ly, — I would give my life for thee most
 soll mein Herz - blut süh - nen, — Die - ses Wag - niss soll mein Herz - blut

rit. pp

rit. pp

glad - ly. —
 süh - nen. —

a tempo leggiero

mp

rall.

Meno mosso
sempre espressivo

Why to thee a - lone must my love be plight - -
 Wa - rum muss - te ich g'ra - de dich er - wähl - -

f

- - - - - ed? Why would I to thee
 - - - - - len? Wa - rum woll - te ich

cresc.

on - ly be u - nit - - - - - ed?
 dir nur mich ver - mäh - - - - - len?

cresc. *rit.*

Tempo I

p

Though un-num-bered maid-ens may sur-round me,— Thou a-lone with
So viel Mäd-chen blüh'n in un-ser'm Lan-de— Und grad' die-se

p *leggiero*

rit. *pp*

hope-less love hast bound me,— Thou a-lone with hope-less love hast
fes-seln an-d're Ban-de.— Und grad' die-se fes-seln an-d're

rit.

bound me.—
Ban-de.—

a tempo

leggiero

p